

Einbau des Luftqualitäts-Sensor VOC

bei HomeVent® comfort FR (201, 251, 301) und FRT (251, 351, 451)

Installation of the air quality sensor VOC

on the HomeVent® comfort FR (201, 251, 301) and FRT (251, 351, 451)

Montage du capteur de qualité de l'air VOC

sur HomeVent® comfort FR (201, 251, 301) et FRT (251, 351, 451)

Installazione del Sensore qualità dell'aria VOC

in HomeVent® comfort FR (201, 251, 301) e FRT (251, 351, 451)





Achtung:

Machen Sie das Lüftungsgerät vor Beginn des Einbaus stromlos: Netzstecker ziehen!



Caution:

Ensure that the ventilation unit has no current before starting installation: disconnect the power plug!



Attention:

Mettre l'appareil de ventilation hors tension avant de commencer le montage : débrancher la fiche secteur !



Attenzione:

Prima di procedere all'installazione separare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica: estrarre la spina di rete!



1. Zuluft- und Abluft-Filterdeckel öffnen.

Open the supply air and extract air filter cover.

Ouvrir le couvercle des filtres d'air extrait et d'air pulsé.

Aprire il coperchio dell'aria immessa e dell'aria ripresa.

2. Der erste/ einzelne Luftqualitäts-Sensor VOC wird in der Abluftseite montiert.

The first/individual air quality sensor VOC is installed in the extract air side.

Le premier/seul capteur de qualité de l'air VOC est monté côté air extrait.

Il primo/ singolo sensore qualità dell'aria VOC viene installato sul lato dell'aria ripresa.

- 2.1 Ablufffilter herausziehen.

Remove the extract air filter.

Retirer les filtres d'air extrait.

Estrarre i filtri dell'aria ripresa.

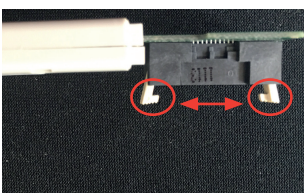


- 2.2 Luftqualitäts-Sensor VOC aus der Verpackung nehmen.

Remove the air quality sensor VOC from the packaging.

Sortir le capteur de qualité de l'air VOC de l'emballage.

Estrarre dall'imballaggio il sensore qualità dell'aria VOC.

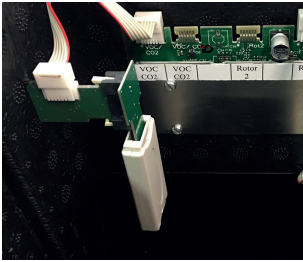


- 2.3 Klammern am Sensor auseinanderdrücken.

Push the clips on the sensor away from each other.

Écarter les pinces du capteur.

Premere gli elementi di fissaggio sul sensore divaricandoli.



2.4 Luftqualitäts-Sensor VOC anstecken und Klammer zusammen drücken.

Attach the air quality sensor VOC and push the clips together.

Placer le capteur de qualité de l'air VOC et presser les pinces.

Fissare il sensore qualità dell'aria VOC e comprimere insieme gli elementi di fissaggio.

3. Der zweite Luftqualitäts-Sensor VOC - sofern bestellt - wird in der Zuluftseite montiert.

The second air quality sensor VOC – if ordered – is installed in the supply air side.

Le deuxième capteur de qualité de l'air VOC, si commandé, est monté côté air pulsé.

Il secondo sensore qualità dell'aria VOC - se ordinato - viene montato sul lato dell'aria immessa.

3.1 Zuluftfilter herausnehmen.

Remove the supply air filter.

Retirer les filtres d'air pulsé.

Estrarre i filtri dell'aria immessa.

3.2 Zweiter Luftqualitäts-Sensor VOC aus der Verpackung nehmen.

Remove the second air quality sensor VOC from the packaging.

Sortir le deuxième capteur de qualité de l'air VOC de l'emballage.

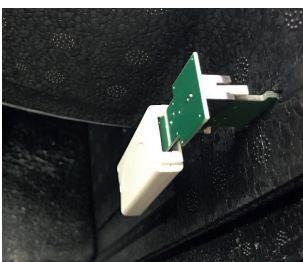
Estrarre dall'imballaggio il secondo sensore qualità dell'aria VOC.

3.3 Klammern am Sensor auseinanderdrücken.

Push the clips on the sensor away from each other.

Écarter les pinces du capteur.

Premere gli elementi di fissaggio sul sensore divaricandoli.



3.4 Luftqualitäts-Sensor VOC anstecken und Klammern zusammendrücken.

Attach the air quality sensor VOC and push the clips together.

Placer le capteur de qualité de l'air VOC et presser les pinces.

Fissare il sensore qualità dell'aria VOC e comprimere insieme gli elementi di fissaggio.

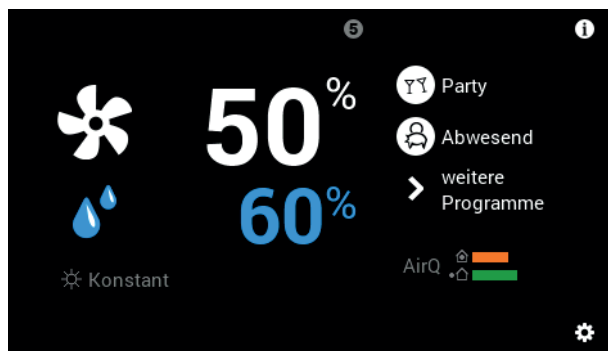
4. Zuluft- und Abluftfilter einschieben.

Insert the supply air and extract air filters.

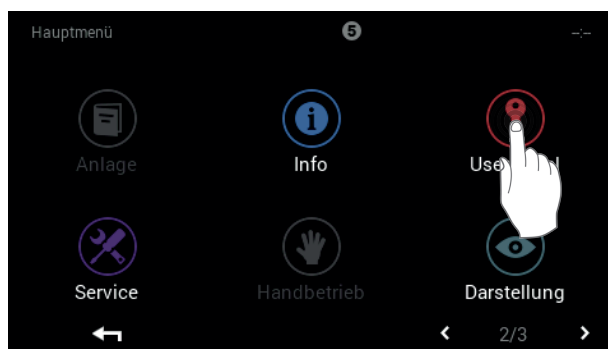
Introduire les filtres d'air extrait et d'air pulsé.

Spingere dentro il filtro dell'aria immessa e dell'aria ripresa.

5. Zuluft- und Abluft-Filterdeckel schliessen.
Close the supply air and exhaust air filter cover.
Fermer le couvercle des filtres d'air extrait et d'air pulsé.
Chiudere il coperchio del filtro dell'aria immessa e dell'aria ripresa.
6. Gerät am Strom anschliessen.
Turn on the power to the unit.
Brancher l'appareil.
Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica.
7. TopTronicE RaumbedienModul comfort plus anschliessen.
Connect the TopTronicE room control module comfort plus.
Raccorder le module de commande de pièce TopTronicE comfort plus.
Collegare il modulo di comando ambiente TopTronicE comfort plus.



8. Beim RaumbedienModul comfort plus im Bereich "User-Level" den Code für das Level 3 eingeben und bestätigen.
For the room control module comfort plus, enter the code for the level 3 in the "User-Level" area and confirm.
Pour le module de commande de pièce comfort plus, entrer et confirmer le code pour le niveau 3 dans la section « Niveau utilisateur ».
Nel modulo di comando ambiente comfort plus immettere in corrispondenza di "Livello utente" il codice per il livello 3 e confermare.

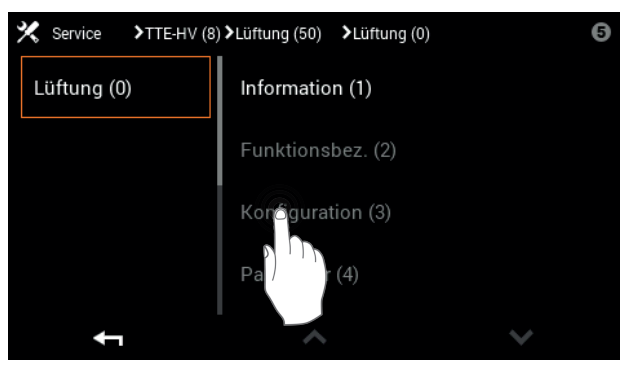
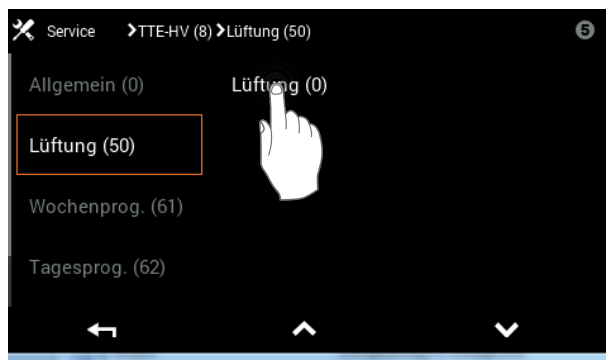


- 9. Beim RaumbedienModul comfort plus im Bereich "Service" die Modus-Konfiguration aktivieren.

For the room control module comfort plus, activate the configuration mode in the "Service" area.

Pour le module de commande de pièce comfort plus, activer la configuration du mode dans la section « Service ».

Nel modulo di comando ambiente comfort plus attivare il modo-configurazione in corrispondenza di "Assistenza".



Schweiz · Switzerland · Suisse · Svizzera

Hoval AG

General Wille-Strasse 201
CH-8706 Feldmeilen
Telefon 044 925 61 11
Telefax 044 923 11 39
24 h Service:
Telefon 0848 848 464
info@hoval.ch
www.hoval.ch
www.homeevent.com

Basel

Schneckelerstrasse 9, 4414 Füllinsdorf
Tel. 0848 640 640, Fax 0848 640 641
kc.basel@hoval.ch

Zürich/Electro-Oil

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen
Tel. 0848 811 930, Fax 0848 811 931
kc.zuerich@hoval.ch

Ostschweiz

Säntisstrasse 2a, 9500 Wil
Tel. 0848 811 920, Fax 0848 811 921
kc.ostschweiz@hoval.ch

Suisse romande

Case postale, 1023 Crissier 1
Tel. 0848 848 363, Fax 0848 848 767
crissier@hoval.ch

Klimatechnik

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen
Tel. 0848 811 950, Fax 0848 811 951
klimatechnik@hoval.ch

Bern

Aemmenmattstrasse 43, 3123 Belp
Tel. 031 818 70 00, Fax 031 818 70 01
kc.bern@hoval.ch

Zentralschweiz

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen
Tel. 0848 811 940, Fax 0848 811 941
kc.zent.schweiz@hoval.ch

Ostschweiz/ Liechtenstein

Mühleäulestrasse 4, 9470 Buchs SG
Tel. 0848 811 970, Fax 0848 811 971
kc.suedost@hoval.ch

Ticino

Via Cantonale 34A, 6928 Manno
Tel. 0848 848 969, Fax 091 610 43 61
manno@hoval.ch

Österreich · Austria · Autriche · Austria

Hoval Gesellschaft mbH

Hovalstrasse 11
A-4614 Marchtrenk
Telefon 050 365 - 0
Telefax 050 365 - 5005
info@hoval.at
www.hoval.at
www.homeevent.com

Marchtrenk

Hovalstrasse 11, 4614 Marchtrenk
Tel. 050 365 - 5550, Fax 050 365 - 5506
kd.marchtrenk@hoval.at

Wien

Percostrasse 26 , 1220 Wien
Tel. 050 365 - 5450, Fax 050 365 - 5406
kd.wien@hoval.at

Rum

Bundesstrasse 23, 6063 Rum
Tel. 050 365 - 5750, Fax 050 365 - 5706
kd.rum@hoval.at

Klimatechnik

Hovalstrasse 11, 4614 Marchtrenk
Tel. 0664 600 55 5911, Fax 050 365 99-5911
klimatechnik@hoval.at

Hohenems

Franz-Michael-Felder-Strasse 6, 6845 Hohenems
Tel. 050 365 - 5850, Fax 050 365 - 5806
kd.hohenems@hoval.at

Graz

Messendorfer Strasse 6, 8041 Graz
Tel. 050 365 - 5650, Fax 050 365 - 5606
kd.graz@hoval.at

Fernwärme

Holzinnovationszentrum 1a, 8740 Zeltweg
Tel. 050 365-5300, Fax 050 365-5305
fernwaerme@hoval.at

Deutschland · Germany · Allemagne · Germania

Hoval GmbH

Humboldtstrasse 30
D-85609 Aschheim-Dornach
Telefon 089 92 20 97-0
Telefax 089 92 20 97-77
info.de@hoval.com
www.hoval.de
www.homeevent.com

Hoval GmbH

Klimatechnik
Humboldtstrasse 30
D-85609 Aschheim-Dornach
Telefon 089 92 20 97-319
info.hallenklima@hoval.com
www.hoval.de
www.homeevent.com

Italien · Italy · Italie · Italia

Hoval s.r.l.

Via XXV Aprile 1945, 13/15
I-24050 Zanica (BG)
Telefon 035 666 1111
Telefax 035 526 959
info@hoval.it
www.hoval.it
www.homeevent.it

Filiale di Bolzano

L. Adige sinistro, 12 C. Firmiano
I-39100 Bolzano
Telefon 0471 63 11 94
Telefax 0471 63 13 42
info.bz@hoval.it